

EXPRESSIONS TYPIQUEMENT QUÉBÉCOISES

A gauche vous trouvez des expressions typiquement québécoises. Essayez de trouver dans la colonne de droite les expressions correspondant au français de France.

A

1 aller aux vues	A- prendre le petit déjeuner
2 tomber en amour	B- un travail
3 barrer	C- la voiture
4 donner un bec à quelqu'un	D- une boisson gazeuse
5 ma blonde	E- mignon
6 un bleuet	F- aller au cinéma
7 prendre une brosse	G- tomber amoureux
8 la canne	H- un bisou
9 être chanceux	I- la boîte
10 cheap	J- la poste
11 le char	K- des moustiques
12 chauffer	L- faire du shopping
13 carreauté	M- fermer
14 une job	N- se soûler, s'enivrer
15 déjeuner	O- ma petite amie
16 dîner	P- une myrtille
17 souper	Q- avoir de la chance
18 frette	R- conduire
19 jaser, piquer une jase	S- froid
20 cute (kioute)	T- bavarder
21 une liqueur	U- à carreaux
22 la malle	V- faire de l'autostop
23 les maringouins (m.)	W- pea-nuts
24 magasiner	X- rigolo, drôle
25 une pinote	Y- prendre un repas à midi
26 voyager sur l pouce	Z- prendre un repas le soir
27 c'est l'fun	A1- bon marché

EXPRESSIONS TYPIQUEMENT QUÉBÉCOISES

A gauche vous trouvez des expressions typiquement québécoises. Essayez de trouver dans la colonne de droite les expressions correspondant au français de France.

B

1 achaler	A- n'est pas intelligent
2 astheure	B- de mauvais goût
3 manger une volée	C- c'est ennuyant
4 barniques	D- boisson gazeuse
5 sacrer	E- essence
6 ruine-babines	F- jurer, blasphémer
7 quétaine	G- claque dans le visage
8 c'est plate	H- importuner, ennuyer
9 piasse	I- viens ici
10 maringouin	J- bavarder
11 magané	K- copain
12 tape dans face	L- voyou
13 c'est pas une lumière	M- lunettes
14 liqueur	N- épicerie de quartier
15 jaser, placoter	O- provocateur
16 arrive icitte	P- maintenant
17 gaz	Q- très froid
18 frette	R- recevoir une raclée
19 dépanneur	S- fumée
20 criard	T- harmonica
21 chum	U- insecte
22 bum	V- dollar
23 boucane	W- jouet
24 blé d'inde	X- klaxon
25 baveux	Y- abimé
26 bébelle	Z- mais

EXPRESSIONS TYPIQUEMENT QUÉBÉCOISES

A gauche vous trouvez des expressions typiquement québécoises. Essayez de trouver dans la colonne de droite les expressions correspondant au français de France.

C

1- partir sur la brosse	A- tempête de neige
2- barrer une porte	B- ça ne va pas bien au travail
3- la ligne est engagée	C- je ne veux plus du tout
4- faire du pouce	D- aller s'enivrer
5- chu chaud	E- c'est pas mal
6- avoir un lift	F- être conformiste et/ou sobre
7- chauffer un truck	G- rencontrer plus fort que soi
8- poudrerie	H- faire de grands gestes, s'énerver
9- j' m'en sacre	I- verrouiller, fermer à clef
10- ça va mal à shop	J- il pleut à verse
11- être straight	K- essuyer un revers
12- c'est ben l'fun	L- c'est occupé
13- être tannant	M- être emmené gratuitement
14- c'est ben d'valeur	N- aller draguer
15- faire des sparages	O- je suis soûl
16- y pleut à boire debout	P- elle est très jolie
17- prendre une débarque	Q- c'est stupide
18- sacrer son camp	R- faire de l'auto-stop
19- c'est pas pire pantoute	S- je m'en moque
20- j'ai mon voyage	T- rencontrer un obstacle
21- c'est niaiseux	U- c'est dommage
22- partir sa cruise	V- conduire un camion
23- frapper un nœud	W- être fatigant, énervant
24- j'veux pu pantoute	X- s'en aller
25- est ben cute	Y- c'est chouette
26- rencontrer son homme	Z- j'en ai assez